

THE OSMONET

July 2022 (Vol.300)

The following articles are taken mainly from “Koho Ashiya” – the bulletin of Ashiya City (July issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.



Platinum Circle



Action Program Promotion Council



Wakaba Children's Cafeteria



Ashiya Mugibatake



Honobono Petit Cafe

With the aim of creating a city where everyone supports each other so that everyone can live as they wish and live comfortably, the 4th Community Welfare Plan has been formulated.

Supporting and Nurturing each other in the Community (Abridged)

We interviewed Ms. Umehata of “Ashiya Mugibatake” (Wheat Field) and Mr. Hamada of “Wakaba Kodomo Shokudo” (children’s cafeteria) both active in Ashiya, about how they got started with their projects, and their messages to those who want to become involved in such activities.

Inquiries: Community Welfare Section (Phone: 0797-38-2153)

＜Please tell us the reasons that led you to your current activities.＞

Umehata: We aim to create a place where three generations can come together. Originally, we collected donated books from the U.S. to send to elementary schools in Kesennuma, Miyagi Prefecture that were washed away by the tsunami in the Great East Japan Earthquake.

Our activity began when we received English picture books that were not sent to elementary schools. The English language seems a hurdle, but we want children to enjoy picture books, so we read to them, sing songs and play with our hands, in both Japanese and English.



Mr. Hamada (left) & Ms. Umehata

Hamada: There are many issues surrounding mothers and children. For example, there are few friends or acquaintances with whom mothers can talk about child-rearing, nutrition education for children, children who eat meals alone, and balancing work and household.

We chose “meal times” as something we could focus on. We started this project with the idea of creating a place where mothers who worry about child-rearing and their children who are not fitting in at school, can easily get together, find their proper place and reduce the burden of household chores by eating meals together.



＜What is good thing your activities?＞

Hamada: When we started our activities, many children were too hesitant to communicate well with us. However as we get together many times, we have had more conversations and now they smile and say thank you. Recently, the number of elderly people who live alone, participating in this project, has increased. We were so happy when they told us that this can be a good opportunity to go out and it’s nice to talk with children.

Umehata: When we see three generations interacting with each other and being happy, I am deeply impressed with the importance of this connection.

＜Please give a message to those who are thinking of start community activities.＞

Umehata: I want you to take the first step. I myself was very hesitant at first. Plant seeds and you will not have to develop the activity by yourself. Others around you will help you. We are able to enjoy the hobbies and skills of those who participating with us. You can show your talent. We look forward to your participation.

Hamada: Everyone is welcome, so please feel free to come as if you are going to an event to have fun. I think it would be nice to start on slowly with several friends because it sounds interesting or you are willing to give it a try. If you would like to come along and experience our activities first, please contact us through our SNS sites.

Wakaba Kodomo Shokudo: We provide children's cafeteria, homemade lunches,
and a free food pantry (5:00 – 7:00 p.m.)

1st and 2nd Thursday of each month – Shiomi Assembly Hall

4th Thursday – Wakaba No.6 Assembly Hall

Ashiya Mugibatake: First Tuesday of the month (2:00 – 4:00 p.m.)

Co-op Days Ashiya, Assembly Hall

Do you have any problem?

Through cooperation with various organizations and the city, we will work with each person who has a need and provide support. Please do not worry alone. Consult our **General Consultation Service Desk**. Consultations are available by phone, e-mail, in person or visiting you at your home

◇ Date and Time: Everyday 9:00 a.m. – 5:30 p.m.

(Except for Saturdays, Sundays, National holidays and
Year-end and New Year holidays)

◇ Place: Health and Welfare Center

1F *Sogo Soudan Madoguchi* (General Consultation Service Desk)

(Phone: 0797-31-0681 Fax: 0797-32-7529) E-mail: kurashi@ashiya-shakyo.com



Open Meeting

A meeting with the mayor will be held to exchange opinions and suggestions on the present situation and the future of Ashiya. To prevent the spread of new Corona infection, the meeting will be held online. Those who cannot access YouTube will be able to attend the meeting on the first-come basis of 70 participants in the Laporte Hall (Funadocho, 4-1 Laporte Bldg. 4F)

◇ Theme: ① The redevelopment of JR Ashiya south and the future of Ashiya

② ROAD TO 2040 ASHIYA

◇ Date and Time: Sat., August 6 2:00 – 5:00 p.m.

◇ How to participate: YouTube

◇ Through “Slido”, a cloud service which enable you to ask questions from home.

※ A panel discussion will be held on theme ①.

Questions will be accepted in advance. For details please refer to the 2D code.

Inquiries: Policy Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)



A Great Pleasure to Issue The COSMONET vol.300

We are very happy to issue The COSMONET vol.300 this month.

In 1997, sensing the breath of recovery and reconstruction after the Great Hanshin-Awaji Earthquake, we started "The COSMONET" and a quarter of a century has passed since then. A lot of volunteers have participated in the activity until now. Furthermore, thanks to the many foreigners from various countries who helped us with the proofreading, we were able to prevent mistakes in English and improve our English. At present, Ms. Christina Kizawa is kindly helping us.

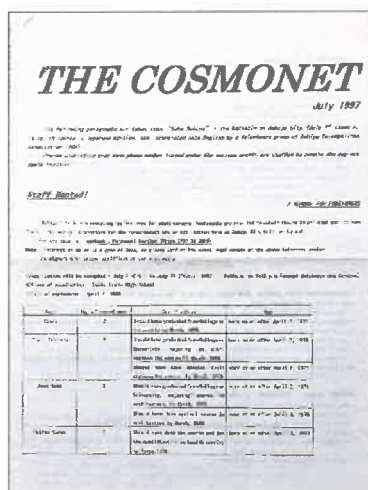
We have enjoyed coming this far with the spirit of "Collaboration", and we would like to farther develop The COSMONET from now on !



Current members of the COSMONET Group



In memory of issuing
The COSMONET vol.50 in 2001
(from *KAWARABAN* No.27)



The COSMONET vol.1; in A3 version



The COSMONET in A4 version since 1999

National Health Insurance

- ◆ **National Health Insurance (NHI) Premium Notifications** (国民健康保険料納額通知書 *kokumin kenko hoken-ryo nogaku tsuchi-sho*) will be mailed in mid-July.

The payment deadline for the first period is Mon., August 1. Please make payment after reviewing the contents of your notification.

- ◇ **Annual NHI Premium** per household is the combined total of three portions: for medical treatment, for supporting the medical care system for the [latter-stage] elderly, and for long-term care insurance (applied only to households with persons aged between 40 and 64).



	Portion for Medical Treatment	Portion to Support the Elderly, etc.	Portion for Long-Term Care
Per Household Levy for each household	21,900 yen	7,920 yen	6,360 yen
Per Capita Levy for each household	33,720 yen	11,640 yen	13,200 yen
Per Income Levy	7.8%	3.1%	3.0%
Maximum Levy	650,000 yen	200,000 yen	170,000 yen

※ The base income used to calculate the per income levy is the previous year's gross income minus the net loss carried forward and the basic deduction of 430,000 yen.

- ◇ **Account Transfer Payments** of insurance premiums are convenient and recommended. To make arrangements, please contact the Insurance Section.

- ◇ **Exemption, Reduction, or Deferment of Treatment Costs** to be paid at medical institutions may be granted to those whose livelihood was determined to be near a public assistance level as a result of a job loss or unforeseen circumstances. **Costs of meals during hospitalization** may also be reduced if the head of the household and all members of the household enrolled in NHI are exempted from municipal tax.

- ◇ **Inquiries:** Insurance Subsection, Insurance Section (Phone: 0797-38-2035)

- ◆ **Those with Unpaid Insurance Premiums** may be issued a short-term insurance card (短期被保険者証 *tanki hi-hokensha-sho*) or an insurance eligibility certificate (被保険者資格証明書 *hi-hokensha shikaku shomei-sho*).

- ◇ **Inquiries:** Collection Subsection, Insurance Section (Phone: 0797-38-2226)

◆ NEW National Health Insurance Cards

- ◇ **Renewal Period:** Mailing of new insurance cards will start from the beginning of July.

- ◇ **Mailing Method:** Starting this year, insurance cards will be mailed via acceptance-recorded mail (特定記録郵便 *tokutei kiroku yubin*).

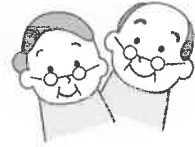
- ◇ **Insurance Cards for those aged 70 to 74:** Starting August 1, combining the NHI Insurance Card and the Elderly Recipient Card into one card, 被保険者証兼高齢受給者証 *hi-hokensha-sho ken korei jukyusha-sho* will be issued.

- ◇ **Inquiries:** Insurance Subsection, Insurance Section (Phone: 0797-38-2035)



Medical Care System for the Elderly

- ◆ **Medical Care System for the Elderly Premium Notifications** (後期高齢者医療保険料額通知書 *koki-koreisha iryo-hoken-ryo-gaku tsuchi-sho*) will be mailed in mid-July. The notifications will be mailed in or after August to those individuals newly enrolling in the Medical Care System for the [Latter-Stage] Elderly or turning 75 years of age in or after June.



- ◇ **New Insurance Cards** will be mailed in mid-July.

Individuals with **Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application and Reduction of the Standard Amount of Patient Liability** (限度額適用・標準負担額減額認定証 *gendo-gaku tekiyo・hyojun futan-gaku gengaku nintei-sho*) who will continued to be eligible will receive a new certificate along with their insurance card. Starting August 1, please present the new insurance card and certificate at medical institutions.

- ※ With the revision taking effect on October 1, a 20% co-payment will be newly added. During the renewal period of August, all insurance cards will be issued with the end of September expiration date. Insurance cards with an expiration date in October or later will be sent at the beginning of September.

- ◇ **Exemption, Reduction, or Deferment of Out-of-Pocket Payment** at medical institutions may be granted to those whose livelihood has temporarily dropped below the poverty line due to such circumstances as a job loss or unforeseen circumstances.



- ◇ **Inquiries:** Medical Care for the Elderly Subsection, Insurance Section

(Phone: 0797-38-2037)

Hyogo Prefecture Association of Medical Care Services for Older Senior Citizens Office

(兵庫県後期高齢者医療広域連合事務局 *Hyogo-ken Koki-koreisha-iryo Koiki Rengo Jjimukyoku*)

(Call Center: 078-326-2021)

- ◆ **Exemption or Reduction of Insurance Premiums for National Health Insurance, Medical Care System for the Elderly, and Long-term Care Insurance** may be granted to those who are facing difficulty making premium payments for the following reasons:

- Income has dropped significantly due to job loss, etc.
- Death, serious illness, or incapacity of the head of household (i.e. the main person financially supporting the family) has resulted from the coronavirus.
- The business income, etc. of the head of household has dropped considerably as a result of the coronavirus.
- Facing poverty due to low income.

- ◆ **Outsourcing of Insurance Premium Collection**

Collection of insurance premiums for National Health Insurance, Medical Care System for the Elderly, and Long-term Care Insurance is partially outsourced. Please be aware that a private collection service may call or pay a visit.

Long-term Care Insurance

- ◆ **Long-term Care Insurance (LTCI) Premium Notifications** (介護保険料の決定通知書 *kaigo hoken-ryo kettei tsuchi-sho*) will be mailed in mid-July. Insurance premium amounts are calculated based on the previous year's income, etc. of each individual and their family.
- ◇ **Reduction of Insurance Premiums** will partially be made for those in municipal tax-exempt households (stages 1 to 3).



- ◇ **Exemption or Reduction of Out-of-Pocket Payment for Long-term Care Services** may be granted to those facing difficulty paying service fees due to a job loss or unforeseen circumstances.
- ◇ **Reduction of Costs for Residence, Stay, and Meals** associated with residential care or short-stay may be granted for those with low income.

◇ **Inquiries:** Senior Citizens' Long-Term Care Section

(Phone: 0797-38-2046)

FY2022 One-Time Special Benefit for Resident's Tax-Exempt Households

住民税非課税世帯等への臨時特別給付金 *jumin-zei hi-kazei setai to eno rinji tokubetsu kyufu-kin*

Confirmation letters (application forms) with benefit requirements will be sent to eligible households for the fiscal year 2022.

- ◇ **Eligibility:** Households that satisfy either of the conditions below are eligible.
- ▶ Those who are recorded in the Basic Resident Registry as of June 1, 2022, and all members of the household are exempt from Resident's Tax (per capita) for the fiscal year 2022.
- ▶ Those whose income, since January 2022, has dropped significantly to a level deemed to be equivalent to those in households described above.
Application must be submitted by Fri., September 30.
- ※ Households that consist solely of dependents of a person subject to Resident's Tax and households, and those who have already received the benefit are not eligible.
- ※ For details, visit the Ashiya City website.



◇ **Mailing Schedule:** The middle of July and after

◇ **Application Deadline:** Postmarked by Mon., October 31

◇ **Inquiries:** 住民税非課税世帯等臨時特別給付金担当

(Phone: 0797-38-2053)

Jumin-zei Hi-kazei Setai to Rinji Tokubetsu Kyufu-kin Tanto, 〒659-8501

(no address necessary)



ASHIYA TRIANGLE, Ashiya Public Relations TV Program (CH11/15 min.)

Broadcast Time: ①9:00 a.m. ②12:00 noon ③3:00 p.m. ④6:00 p.m. ⑤10:00 p.m.



Water Leak and Water Supply Pipe Repairs

- Weekdays during the daytime ▶ **Waterworks Customer Service Center**
- Saturdays, Sundays, public holidays, and during the night ▶ **City Hall**

☎0797-38-2082

☎0797-31-2121



Be Careful about Taking out the Garbage during the Stormy Weather



Pay attention to the following two points when you take out the garbage during the rainy season or the typhoon season !

▶ **Garbage may not be collected:**

Garbage is not collected in the areas where the road is closed to traffic, or areas where alert level 4 (evacuation orders or higher) is in effect.

Garbage collection time is sometimes delayed during the stormy weather.

▶ **Scattering of garbage due to strong wind can cause trouble.**

[Responsibility for disposal of flown and scattered garbage]

Responsibility for disposal of the flown and scattered objects belongs to the owner of the land where the garbage ends up.

* If you can identify the owner of garbage, it is possible you can charge them the disposal fee.

[Take steps to prevent garbage or one's possessions from flying away]

If an accident occurs due to scattered or flying garbage which had been taken out, the owner of the garbage may be held responsible.

It is very dangerous to take out garbage when the water level rises due to heavy rain and strong wind. You should take it out after the weather improves.

◆ **Inquiries: Garbage Collection Section (Phone: 0797-22-2155)**



Mirairo ID is now Available

By showing the disability certificate at the following public facilities, discount and exemptions are available for usage fee, etc.

Ashiya *Onsen* (Bathing and Parking fee) / Museum of Art and History (Admission and Parking fee) / Tanizaki Memorial Museum (Admission and Parking fee) / Seaside Park Swimming Pool (Usage fee for Heated Swimming Pool and Parking fee) / Shio-Ashiya Exchange Center (Parking fee) / City Hall South Wing (Parking fee) / Citizens' Center (Parking fee) / Library (Parking fee) / Gymnasium and Youth Center (Parking Fee) / Kaihin Park (Parking fee) / Ashiya-chuo Park (Parking fee) / Ashiya Grand Park (Parking fee) / Ashiya Park (Parking fee) / Minami Green Space (Parking fee)

From July 1, discount for the disabled is also available by displaying "Mirairo ID", Disability Certificate App on the smartphone screen, instead of showing original Disability Certificate. If you want to use it, install the App on your smartphone and display the screen at the service counter, etc. of the facilities.

■ **Inquiries: Disability Welfare Section**
(Phone: 0797-38-2043 / Fax: 0797-38-2160)



Special Cash Payout to Support Families with Children

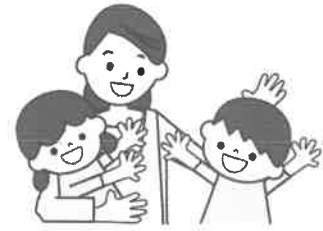
A special cash payout (子育て世帯生活支援特別給付金 *kosodate-setai seikatsu-shien tokubetsu-kyufukin*) is available to low-income families impacted by the coronavirus.

◇ **Eligible Children:** Children born between April 2, 2004 (2002 if they have certain special needs) and February 28, 2023.

◇ **Payout Amount:** 50,000 yen per eligible child

◇ **Application Deadline:** February 28, 2023

※ Application forms will be sent to those eligible. The forms may also be downloaded from Ashiya City's website.



◆ **Eligible Recipients (Single-Parent Households):** Father, mother, etc. who is raising an eligible child, has a higher income and satisfies one of the following conditions below.



- ① Those who received Child Rearing Allowance (児童扶養手当 *jido fuyo teate*) for April 2022.
- ② Those who are receiving public pension, etc., and did not receive the April 2022 Child Rearing Allowance.
- ③ Those with a sudden change in their finances, whose income has dropped to a level equivalent to those receiving Child Rearing Allowance.

◇ **Application (Single-Parent Households):**

- Those eligible under condition ① do not need to apply. Payment has been made on June 30, 2022.
- Those eligible under conditions ② or ③ must submit an application.

◆ **Eligible Recipients (Not in Single-Parent Households):** Father, mother, etc. who is raising an eligible child, has a higher income and satisfies one of the following conditions below.

- ① Those who are exempt from Resident's Tax (per capita) for the fiscal year 2022.
- ② Those with a sudden change in income on or after January 1, 2022, whose income is at a level equivalent to those exempt from Resident's Tax.

◇ **Application (Non-Single-Parent Households):**

- Those eligible under condition ① who are receiving Child Allowance (児童手当 *jido teate*) or Special Child Rearing Allowance (特別児童扶養手当 *tokubetsu jido fuyo teate*) do not need to apply. A notification will be sent and payment should be made by the end of July.
- Others must submit an application.



◇ **Inquiries:** Child-rearing Policy Section

(Phone: 0797-38-2117)

Ashiya Citizen's Golf Competition



- Date and Start Time: Wed., Aug. 24 8:00 – 9:45 a.m.
- Place: Ashiya Country Club
- Eligibility and Capacity: 120 men and women, 20 years or older, living or working or belonging to any sports club in Ashiya and participants in Ashiya Citizens' Golf Day.
* If applications exceed the quota, a lottery will be held with priority to those living or working in Ashiya.
- Cost: 15,000 yen
- Play System: Half-round Double Peoria System using back 9 holes for exchange round
- How to Apply: E-Mail or send by post a completed application form to the address written below by Tue., July 12. Application form and guide lines are also available there.
- Inquiries and Mailing Address:
Ashiya Citizen's Golf Competition Office, c/o Gymnasium and Youth Center
15-3 Kawanishi-cho 659-0072
(659-0072 川西町 15-3 体育館・青少年センター内 芦屋市民ゴルフ大会運営事務局)
(Phone: 0797-38-3989) <E-mail: info@ashi-taikyo.jp>



A Self-reliance Support Benefit for Households Suffering Financially from the COVID-19 Pandemic

Households that have finished the additional loan from the Emergency Small Loan / General Support Fund (COVID-19 Special Loan) are eligible to receive the support benefit.

- Eligible Household: Household that corresponds to any of the following criteria:
 - [Initial (Those who have not received the grant)]
 - ◆ Having finished the first loan from the Emergency Small Loan or the General Support Fund (COVID-19 Special Loan) or August being the last month of borrowing
 - ◆ Having finished the additional loan from the General Support Fund (COVID-19 Special Loan)
*For the households for which the last month of borrowing has not arrived yet, application should be made in the last month of borrowing.
 - [Re-grant]
 - ◆ Those who meet the requirements of job-searching and reporting in every month during the initial support period (3 months)
* There are separate requirements for income, assets and job-searching activities, etc. to receive support. (Visit the city's website for more information.)
- Monthly Allowance: 60,000 yen for one person household / 80,000 yen for a 2-person household / 100,000 yen for a household of 3 or more members
- Payment Period: 3 months (Initial) / 3months (Re-grant); (Up to 6 months)
- How to Apply: Send by mail the completed form (can download from city's webpage), or bring application to the counter of Community Welfare Section with advance notice by Wed., August 31 (without fail)
- Inquiries and Mailing Address:
Community Welfare Section (Phone: 0797-38-2040)
(〒659-8501 address unnecessary)



FY 2022 “Tsutsuji Prize” (Ashiya City Award for Good Conduct)

Presented to Group Marchen

On June 1, “Tsutsuji Prize” (Ashiya City Award for Good Conduct) was presented to Group Marchen.

Since 1983, Group Marchen has continued acting as volunteer picture book readers at libraries and each elementary schools in Ashiya city. Through its activities over the years, Group Marchen has provided more than 2,000 children in total with fun places to encounter books, and has contributed greatly to promote “Creating the city of reading”, a motto of Ashiya city.



■ Inquiries: Mayor's Secretarial Section (Phone: 0797-38-2000)



My Number Card

■ Inquiries: My Number Desk, Citizens' Section
(Phone: 0797-38-2070)

[Myna Points #2] ~Why not Get Myna Points with My Number Card ?

Those who have not applied for Myna Points can receive up to 5,000 yen worth of points for recharging or shopping. Also, with Public Money Receiving Account Registration and Health Insurance Card Usage Registration, you can receive 7,500 yen worth of points for each of them. There are some cashless payment services which require procedures separately.



[Sun. July 3: My Number Card Issuing Counter Opens]

- Time/Place: 9:00 a.m.-1:00 p.m. 1F City Hall North Wing
- Content: Receipt of My Number Card / Renewal of digital ID documents

* You can check the waiting time by scanning the code on the right. →



[My Number Card On-Site Application]

- Date /Time: (1) July 4-5 10:00 a.m.-6:00 p.m.
(2) Sun., July 10 8:00 a.m.-8:00 p.m.
- Place: (1) Laporte Citizens' Service Corner
(2) Asahigaoka / Hamakaze elementary schools
- Content: At an application booth set up near the polling place for early voting or polling place on the day of House of Councilors election, city staff will help applicants for My Number Card take an application photo and will accept application free of charge.



System of Notification to the Individual

When a certificate such as a copy of resident card or family register of an individual has been issued to a third party, the individual gets notification of the fact in this system. It prevents improper billing or human rights violation. Registration is required to get notification; you must register !

■ Inquiries: Citizens' Section (Phone: 0797-38-2030)



Events at Museum of Art and History

[Sketch Session at Kobe Oji Zoo]

— What color ? figure? Paint an animal of your own —

Sketch the animals with careful observation of their colors or markings using a pencil, crayon, etc. Enjoy moving your hand freely, thinking about your point of view how to draw the animal.



- ◆ Date/Time: Sun., July 17 10:00 a.m.–Noon
* Alternative day in case of rain: Mon/holiday, July 18
- ◆ Place: Kobe Municipal Oji Zoo (Meeting and Breakup on site)
- ◆ Eligibility/Capacity: 20 Elementary school students or older (Elementary school children must be accompanied by guardians)
- ◆ Instructor/Cost: A tutor at Museum of Art and History / 100 yen (for insurance,) and admission fee to the zoo.
- ◆ What to bring: A sketchbook, Painting materials such as pencils or crayons, etc., A drink, etc. * Participants will get more information.
- ◆ How to Apply: Give us your name (or your child's school grade), address and phone number by a call or mail no later than Sat., July 9. A lottery will be held if there are too many applicants.

Live Event [Music / Museum]



While listening to the ambient music, enjoy and experience the Museum space itself that can be appreciated because of the closed period.

- ◆ Date /Time: Sun., July 3 2:00–6:00 p.m.
- ◆ Place: Front yard of Museum of Art and History
- ◆ Capacity: 150 Come to the site directly.
- ◆ Performer: UCHIDA Akira (a musician)
moshmoss (a musician)

- ◆Inquiries: Museum of Art and History (Phone: 0797-38-5432/Fax:0797-32-5434)
(E-mail: ashiya-bihaku@shopro.co.jp)

Because of repair works, Museum of Art and History/TANIZAKI Junichiro Memorial Museum of Literature will be closed during the period indicated below. Please check the activities during the closing or reopening schedule on the Webpage or through SNS.

Museum of Art and History: July 1st – March 31st 2023
(Phone: 0797-38-5432)

TANIZAKI Junichiro Memorial Museum of Literature: July 25th –March 31st 2023
(Phone: 0797-23-5852)



Summer Holidays Classes for Children



Class name/ Content	Date, Time, Eligibility, Capacity, Material Cost
◆ Make a photo frame with summer motifs using light clay	Wed., July 27: (1) 10:00–11:30 a.m. (2) 1:15–2:45 p.m. 16 elementary school students for each class / 300 yen
◆ Seal-engraving(<i>Tenkoku</i>) Class: Let' s engrave a seal of a letter from your name	Fri., July 29: (1) 9:45–11:45 a.m. (2) 1:15–3:15 p.m. 16 elementary school students in the 2 nd –6 th grade for each class / 600yen
◆ Parent-child Cookie Baking	Sat., July 30 9:45 a.m. –12:15 p.m. 8 pairs of Parent-child / 800 yen
◆ Let' s paint Sunflowers	Wed., August 3: (1) 9:45–11:45 a.m. (2) 1:15–3:15 p.m. 16 elementary school students for each class / 400 yen
◆ Make and play the Ocarina !	Thu., August 4: (1) 10:00–11:45 a.m. (2) 1:15–3:00 p.m. 16 elementary school students for each class / 1,000 yen
◆ Slip back to the Ancient times: Make a "Magatama"	Fri., August 5: (1) 9:45–11:45 a.m. (2) 1:15–3:15 p.m. 16 elementary school students in the 2 nd –6 th grade for each class / 500 yen
◆ Parent-child Cooking: Let' s make "Soba" (buckwheat noodle)	Fri., August 19 9:45 a.m.–12:15 p.m. 8 pairs of parent-child (elementary school student in the 2 nd grade and up) / 900 yen
◆ Make a scientific toy and play with it	Mon., August 22 10:00–11:30 a.m. 16 elementary school students

* If applications exceed the quota, a lottery will be held.

■ Place: Room 301, 116 and Cooking room, Citizens' Center

■ Application and Inquiries: Send a double postcard with the name of the class you want to take, your name and address, grade and phone number by Wed., July 13 to Summer Holiday Classes for Children Desk, The Community Learning Center (8-24 Narihira-cho, 659-0068; Phone: 0797-35-0700)



Why not Make a Debut in Koho Ashiya ?

We are accepting applications for child models to appear in A-kids Corner in *Koho Ashiya* !

* A staff member will visit the child' s home or a park, etc. to take a photo.

◇ Eligibility: Preschool children

◇ How to Apply: Send an E-mail with the child' s name (with *furigana*) and address, date of birth, sex, the guardian' s name, phone number and place where you would like a photo to be taken (your home or park) to the address written below by Mon., July 11.

* If there are too many applications, lottery will be held.

◇ Inquiries: Public Relations and International Exchange Section
(Phone: 0797-38-2006 / Email: koho@city.ashiya.lg.jp)



Gardening Classes at Ashiya Grand Park (Sogo Koen)

Content (Class name)	Date / Time	Cost	Application Deadline
(1) "Enjoy growing vegetables ! #4"	Thu., July 14 10:30 a.m.–Noon	500 yen	5:00 p.m. Thu., July 7
(2) "Create a pot of assorted summer plants"	Mon.(holiday), July 18 10:30 a.m.–Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Mon., July 11
(3) "Become a master of flower growing #3" (Living with greenery) ~Foliage plants~	Wed., July 20 10:30 a.m.–Noon	500 yen	5:00 p.m. Wed., July 13
(4) "Create an arrangement with shells for hot summer !"	Thu., July 21 10:30 a.m.–Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Thu., July 14
(5) "Growing a saffron"	Sat., July 23 10:30 a.m.–Noon	1,000 yen	5:00 p.m., Sat., July 16
(6) "Create an arrangement for offering"	Thu., July 28 10:30 a.m.–Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Thu., July 21
(7) "Easy ! Making a PET Bottle flower"	Wed., Aug. 3 10:30 a.m.–Noon	1,500 yen	5:00 p.m. Wed., July 27

- ✿ Capacity: 15 persons for each class
- ✿ What you should bring: Writing materials and a bag to take the work home
- ✿ How to Apply: Visit, call/fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline
- ✿ Location and Inquiries: Ashiya Grand Park (Sogo Koen)
(Phone: 0797-38-2103 / Fax: 25-2026 / E-mail: ashiyaasogo@mizuno.co.jp)



Ashiyahama Summer Festival

- ◆ Date and Time: Sat., July 30 3:00–8:00 p.m. (Cancelled only if heavy rain)
- ◆ Place: Lawn ground in Chuo Park
(With cooperation of Shiomi/Hamakaze Community Schools)
- ◆ Inquiries: Ashiyahama Neighborhood Association
(Phone: 0797-75-1303)



–Beginners are Welcome !–

Watercolor Painting Trial Class

- ☐ Date, Time and Eligibility:
 - (1) Thu., July 28 1:00–3:00 p.m. (18 years old and up)
 - (2) Mon., July 25 3:30–4:30 p.m. (Lower graders of an elementary school)
 - (3) Mon., July 25 4:30–5:30 p.m. (Upper graders of an elementary school)
 - (4) Mon., July 25 6:00–8:00 p.m. (16 years old and up)
- ☐ What to bring: A pencil
- ☐ Capacity and Cost: 8 persons for each class / 2,500 yen
- ☐ Application and Inquiries: Visit or call Gymnasium and Youth Center
(Phone: 0797-31-8228)



Ashiya School Lunch Recipes

■ Nasi Goreng (an Indonesian rice dish):

➤ Scrambled eggs or thinly sliced egg crepes are used for school lunch.

□ Ingredients (Serves 4)

3 go (rice cup) rice
180 g onions (chopped)
50 g carrots (finely chopped)
30 g red bell pepper
(diced 1 cm size)
40 g *komatsuna* greens
(3 cm length)
5 g garlic (finely chopped)

50 g chicken (chopped)
80 g shrimp (shelled)
4 eggs (sunny-side up)
cooking oil as needed



➤ Seasoning:

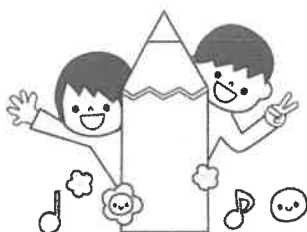
0.5 tsp or more salt
1 Tbsp or more nampla
3.5 Tbsp raw cane sugar
2.5 tsp oyster sauce
2.5 tsp *usukuchi* soy sauce
(light-colored)

□ Directions:

1. Cook rice firmly.
2. Heat oil and garlic until fragrant. Add and stirfry chicken and shrimp.
3. When the chicken and shrimp are cooked, add and stirfry onions, carrots, and red bell peppers. Then add seasoning.
4. Boil *komatsuna* greens to bring out their color, drain water, and set them aside.
5. Mix in the seasoned chicken, shrimp and vegetables with the cooked rice along with the boiled *komatsuna* greens.
6. Serve the mixed rice on a plate with a sunny-side-up egg on top.



Nobi Nobi Passport



“Nobi Nobi Passport” allows children to access cooperating municipal facilities, etc. admission free of charge. The passport is distributed at Ashiya City elementary and junior high schools to their students. If your child is attending an elementary or junior high school outside of the city, inquire with the Lifelong Learning Section.

◇ **Inquiries:** Lifelong Learning Section

(Phone: 0797-38-2091)

Parent-Child Eco-Friendly Cooking

Experience eco-friendly cooking with your child.

◇ **Date & Time:** Fri., July 29, 10:00 a.m.–2:00 p.m.

(meet in front of the hu+g Vision Screen at 10:00 a.m.)

◇ **Place:** Osaka Gas hu+g MUSEUM

◇ **Eligibility & Capacity:** 16 Parent-Child pairs living, working, or studying in Ashiya City.

◇ **Bring:** Apron, bandanna/head scarf, towel, tea/water, mask

◇ **Registration:** Call the number below between July 4–15, 9:00 a.m.–5:00 p.m.

◇ **Inquiries:** Environment Section

(Phone: 0797-38-2051)



♪ Tamaki Yu Trombone Recital ♪

– First Concert in his hometown–

- ✧ Date and Time: Sat., October 15 3:00 p.m. ~ The door opens at 2:15 p.m.
- ✧ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall
- ✧ Capacity: 650 people
- ✧ Fee: Adult: – 3,000 yen (On the day – 3,500 yen)
High school and college student – 1,500 yen
Under Junior high school student – 1,000 yen
- ✧ Program: Variations on a theme of Paganini, Widmung by R. Schumann, etc.
- ✧ Application: Tickets are available from July 8 at Citizen's Center, City Hall, shop,
and Lawson Tickets (L-code 53949)



Inquiries: Luna Hall (Phone: 0797-35-0700)

♪ Kusaka Sayako & Kusaka China Duo Recital ♪

- ✧ Date and Time: Fri., August 12 6:30 p.m. ~ The door opens at 5:45 p.m.
- ✧ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall Capacity : 510 people
- ✧ Fee: Adult – 3,000 yen – On the day – 3,500 yen
High school and college student – 2,000 yen
Under junior high school student – 1,500 yen
- ✧ Program: Sonata for Violin, No.5 “Spring” by L.V. Beethoven
Violin Sonata No.3 c-moll by Edward Grieg
Distance de Fee for violin and piano by Takemitsu Toru



※ Tickets are available at Citizen's Center, City Hall shop and Lawson Ticket
(L-code 52579) and Web Ticket. Please access from 2D code on the right.



Inquiries: Luna Hall (Phone: 0797-35-0700)

♪ Ashiyagawa College Concert ♪

– Nishigaki Toshiro and Nishigaki Chikako Masterpiece Concert –

Date and Time: Wed., July 20 1:15 p.m. ~

Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall

Capacity: 300 people

Performers: Nishigaki Toshiro, tenor Nishigaki Chikako, soprano, Yamazaki Sachiyo, piano

Fee: 500 yen Tickets are available at Citizen's Center, office.

Inquiries: Community Learning Center (Phone: 0797-35-0700)

Monthly First-Aid Training Class



- ✧ Date and Time: Sun., 24 July 9:30 a.m. – 12:30 p.m.
- ✧ Place: Fire Department Headquarters
- ✧ Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids
- ✧ Capacity: 20 people Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya
※ Certificates will be given to participants.
- ✧ Application: Contact us at the number below by 5:30 p.m. on July 22.

Inquiries: Emergency Section, Fire Department Headquarters (Phone: 0797-32-2345)

Results of FY 2021 Environmental Survey concerning Air Pollution

<Air Pollution>

Air pollution static monitoring stations are installed at 5 points in the city.

A survey on sulfur dioxide, nitrogen dioxide, suspended particulate particles, carbon monoxide, photochemical oxidants, and fine particulate matter were measured. All items except photochemical oxidants have met the environmental standard.

<Noise and Vibration Measurement >

A survey on noise and vibration was conducted at 6 observation points at 3 main The noise level at 4 points met the environmental standard, while the measurements at all the points were lower than the requested limit value. The vibration level was lower than the requested limit value at all points. Detailed results are available at Ashiya City Official Website.

Inquiries: Environment Section (Phone: 0797-38-2051)



Instagram of THIS MONTH



nikoniko_u1さん



jujujuuoon01さん

We are accepting your favorite spots in Ashiya. Please submit at #ashiagram2022
The photos will be published in this feature of the *Koho Ashiya*.

- ✧ The acceptance will be noticed directly from the account @ashiyacity_official
- ✧ Photos must be taken by the applicant him/herself and must be admitted by the subject (in case of person).

Get Vaccinated!

Vaccination is one of the most effective ways to reduce the risk of becoming ill, developing severe symptoms and prevent the spread of infection. For the latest information on the routine immunizations such as eligible age, visit the city's website. If you miss out on the routine vaccination due to the COVID-19 related disruption, please contact us at the center mentioned below before receiving the vaccine

■ **Inquiries:** Health Center (Phone: 0797-31-1586)



The 44th Ashiya Summer Carnival

This year, due to the new coronavirus infection control measures, tickets for the sponsored bleachers are required to attend the event. No free viewing area is available in and around Ashiya Grand Park and no fair stalls will be open.

Ashiya Grand Park will be closed from 7:00 a.m. on July 23 to 9:00 p.m. on July 24.

We appreciate your understanding and cooperation.

◆ **Date and Time:** <Fireworks> Sat., July 23, 7:45-8:30 p.m.

(Cancelled in case of stormy weather)

<Cleanup Operation> Sun., July 24 "Volunteers Wanted!"

◆ **Fee:** ☆ Sandy Beach: Adult 2,500 yen, Citizen 2,200 yen,
Student/Persons with disabilities 1,500 yen, Child 500 yen
☆ Premium Sandy Beach: Adult 3,000 yen, Child 1,000 yen

*. For details, visit the city's website.

■ Tickets are now available at Lawson-ticket or the office below.

■ **Inquiries:** Ashiya Citizens' Festival Committee Office

(Phone: 0797-35-0871 / Fax: 0797-35-0874) (✉ info@ashiya-hanabi.com)



Follow the Rules on Fireworks

Skyrocket or fireworks causing deafening sounds are not allowed in public spaces throughout the whole city from 9:00 p.m. to 6:00 a.m. the next day.

Fireworks around Shio-Ashiya Beach are prohibited all day.

■ **Inquiries:** Fire Department Headquarters, Prevention Section
(Phone: 0797-32-2345)



Origami Class

□ **Date & Time:** Wed., July 20, 10:00 a.m.- 12:00 noon

□ **Place:** Main Municipal Library

□ **Capacity:** 30 people

□ **Inquiries:** Orizurukai (Phone: 0797-34-2546)



Recruiting Children for AC United Tennis School

Free trial lesson will be offered. (Limited to one time per person)

☐ Date & Time: Every Wednesday and Friday from July 1 to August 26

☐ Eligibility & Capacity:

(1) J1 Class (4-year-olds and older) 3:00-4:00 p.m./8 children

(2) J2 Class (6-year-olds and older) 4:10-5:10 p.m./10 children

(3) J3 Class (8-year-olds and older) 5:20-6:50 p.m./10 children

(4) Training 1 Class (8-year-olds and older) 5:20-7:20 p.m./10 children

* J1 & J2 Class available for beginners.

☐ Place: Ashiya Park Tennis Courts

☐ Things to bring: Clothes fit for sports, sport shoes, a cap, a water bottle, a towel

☐ Application: Fill out the application form and fax or submit it to the reception counter indicated below. Forms are available at the reception counter or can be downloaded from its website.

☐ Inquiries: Ashiya Park Tennis Courts (Phone : 0797-34-8886/Fax: 0797-34-8884)



Citizen's Trekking

☐ Date & Time: Sun., July 10, 8:25 a.m.-around 3:00 p.m.

☐ Route: Hanshin Ashiya Station → Mt. Kikusui → Mt. Nabebuta → Nunobiki Falls
→ Shin-Kobe Station (dismissal)

☐ Fee: 400 yen excluding travel expenses

☐ Things to bring: A lunch, etc.

☐ Inquiries: Ashiya Tozankai (Phone: 0797-32-5405)



~Human Rights Theater~
“To Heal Wounds of Heart” (Kokoro no Kizu o Iyasu to iu Koto)
(2020 Japan, 116 min.)

The world is full of heartbreak.

■ Date & Time: Sat., July 9 ① 10:00 a.m.- ② 1:30 p.m.-

■ Place: Kamimiyagawa Cultural Center, 3F Hall

■ Capacity: 60 people each screening

■ Things to bring: Indoor shoes, a bag for shoes

■ Application: Call the following center from 9:30 a.m. on Wed., July 6.

■ Inquiries: Kamimiyagawa Cultural Center (Phone: 0797-22-9229)



~The 71th *Fureai* Cinema Salon~
Human Rights Enlightenment Movie: “*Itsu Mata Kimito* 何日君再来”

During the chaotic postwar period, it was people living ordinary lives that sustained Japan.

☐ Date & Time: Sat., Aug. 6 ① 10:00 a.m.- ② 1:30 p.m. - (120 min.)

(Doors open 30 min. before each screening)

☐ Place: Kamimiyagawa Cultural Center, 3F Hall

☐ Capacity: 150 people each screening

* Daycare is available for children of six-month-old to preschool age.

(3 children/each) (appointment required)

☐ Things to bring: Indoor shoes, a bag for shoes

☐ Application: Call the following center between July 1 and 29.

(Excluding Sun. & public holiday)

☐ Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-38-2055)



Lively Cinema Salon: “The Lone Ume Tree (*Ume kiranu baka*)”
(2021 Japan, 77 min.)

This is a human drama, co-starring Kaga Mariko and Tsukaji Muga.

■ Date & Time: Sat., July 16, ① 10:30 a.m.- ② 2:00 p.m.-

■ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall

■ Capacity: 300 people

■ Fee: 1,000 yen for junior high school students and older

500 yen for elementary school students

* If you bring the article (*Koho Ashiya* No. 1291) with you, you (junior high school students and older) are eligible to have a discount of 200 yen. (Up to 3 people per application)

* Preschoolers are not allowed.

■ Application: directly at the venue

■ Inquiries: Luna Hall Project Desk (Phone: 0797-35-0700)



Children's Theater for Summer Holidays: *Sumikko Gurashi*
“A Magical Child of the Blue Moonlit Night”
(2021 Japan, 65 min.)

☐ Date & Time: Sat., July 23, ① 10:30 a.m.- ② 2:00 p.m.-

☐ Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall

☐ Capacity: 300 people

☐ Fee: 500yen for 3-year-olds and older

☐ Application: directly at the venue

☐ Inquiries: Luna Hall Project Desk (Phone: 0797-35-0700)



Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



● Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.–11:00 p.m. on Friday		
July 1	Otani Orthopedics/Eye Clinic (Orthopedics)	☎ 0797-34-7077
July 8	Sawada Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-23-7117
July 15	Fujisaki Orthopedics Clinic (Orthopedics)	☎ 0797-38-0107
July 22	Nagamatsu Clinic (Surgery)	☎ 0797-32-3399
July 29	Tominaga Clinic (Internal Medicine/Pediatrics)	☎ 0797-22-3823

• Be sure to wear a mask when you visit the doctor or a hospital.

• First make a call when you have a fever.

■ Emergency Relief Center ☎ #7119 (24/7) ※IPS Phone: 078-331-7119

■ Designated Emergency Hospital

Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156

Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040

Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

■ Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782

(5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.–5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

■ Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.–8:30 p.m. on Saturdays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■ Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ophthalmology–Eye Department) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■ Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658

(9:00 a.m.–11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)

■ Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎ 078-891-3999

Consultation Days	Reception Hours
Monday–Friday	7:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Sunday & public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.–6:30 a.m. the next morning

Information about COVID-19 Vaccination

(This information is accurate as of June 21, 2022.)

COVID-19 vaccination is voluntary. Please decide for yourself whether to get vaccinated, understanding both the effectiveness in preventing infection and possible side effects.



■ Booster Shots (4th dose) of Coronavirus Vaccine

• **Eligibility:** Those who got their third shot at least five months ago and meet either of the following conditions.

- ① Everyone aged at least 60 at the time of vaccination
- ② Those aged 18–59 with underlying medical conditions or whose doctors decide they are at high risk of developing severe symptoms

• **The period to send out the vaccination voucher:**

The vaccination voucher will be sent out to those eligible approx. ten days before five months have passed since their third shot.

※ Vaccination vouchers will also be mailed to people who are ineligible for the fourth shot at this time, but please keep it safe as you may need it in the future.

※ If you have received COVID-19 vaccines overseas, or if you don't receive your booster voucher even after your vaccination period has passed, please apply by reading the 2D code on the right or contact Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center.



• **Vaccination schedule & Type of vaccine:**

Vaccination Sites	Vaccination Dates	Manufacturer of Vaccine
Individual Medical Facilities	Now in operation	Pfizer or Takeda/Moderna
Health and Welfare Center (14-9 Kurekawa-cho)	Sun. July 10, Sun. July 24, Sun. July 31, Sun. Aug. 7 Sun. Aug. 14	Takeda/Moderna

* The type of vaccine used depends on vaccination dates and sites.

* For the scope of underlying conditions or the latest information about the fourth shot, visit the city's website on the right.



■ How to Make a Reservation

◆ **Online (Web) Reservation:** Make a reservation online through City Website.

◆ **Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center** (Phone: 0797-31-0655)

Hours: 9:00 a.m.–5:30 p.m. (including Sat., Sun. & public holiday)

- Please make sure to dial the correct number.
- When you call, please make sure to have your vaccination coupon ready.
- For those who need special assistance due to hearing or language problems, please fax us for consultation. (Fax: 0797-31-1018)



■ **First Shots (1st & 2nd dose) & Booster Shot (3rd dose)**

Inoculation is available now. Make a reservation online or by phone.

⇒ **Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center (Phone: 0797-31-0655)**

<Novavax COVID Vaccine manufactured by Takeda Pharmaceutical Co.>

☐ **Eligibility:** Those who wish to receive 1st, 2nd, or 3rd dose and have showed allergic reactions to mRNA vaccines (Pfizer, Takeda/Moderna)

☐ **Vaccination sites:** ① Mass Vaccination Sites by Hyogo Prefecture
(Nishinomiya Vaccination Site, Himeji Vaccination Site)

② Some Medical institutions in Kobe City

☐ **Inquiries:** Hyogo Prefecture Novavax Vaccine Vaccination Reservation Center
(Phone: 078-361-1768)

Hours: 9:00 a.m.-5:30 p.m. (Weekdays only)



PUBLISHED BY

Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center
(Designated administrator: Ashiya Cosmopolitan Association)

7-1 Kaiyo-cho, Ashiya City
Phone: 0797-25-0511 Fax: 0797-25-0512